



*Universidad Nacional de Lanús*

**044/10**

Lanús, 19 de marzo de 2010

VISTO, el expediente N°592/10, correspondiente a la 1° Reunión del año 2010 del Consejo Superior, y el expediente N° 6755/03 de fecha 26 de junio de 2003, y,

CONSIDERANDO:

Que el 03 de marzo de 2010 la Sra. Rectora de esta Universidad ha suscripto un Convenio de Colaboración con la Universidade Federal Da Bahia, Salvador Bahía, Brasil;

Que el citado Acuerdo tiene por objeto establecer relaciones de complementación y de cooperación académica, científica y cultural;

Que este cuerpo, en su 1° Reunión del año 2010, ha analizado y aprobado el citado acuerdo como, asimismo, lo actuado en su consecuencia;

Que es atributo del Consejo Superior normar sobre el particular, conforme a lo establecido en el Artículo N° 31, inciso o), del Estatuto de la Universidad Nacional de Lanús;

Por ello,

EL CONSEJO SUPERIOR  
DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS  
RESUELVE:

ARTICULO 1°: Ratificar el Convenio de Colaboración suscripto, el 03 de marzo de 2010, entre la Universidade Federal Da Bahia, Salvador Bahía, Brasil; y la Universidad Nacional de Lanús, cuyo texto se adjunta en un Anexo de seis (6) fojas que forma parte de la presente Resolución.

ARTICULO 2°: Regístrese, comuníquese y notifíquese en los términos del Artículo 40 del Reglamento de la Ley Nacional de Procedimientos Administrativos, aprobado por el Decreto N° 1759/72 (t.o. 1991). Cumplido, archívese.

A.T.

**Firma: Dra. Ana María Jaramillo M.Alicia Peire Belloni Noemí Perri**



**CONVENIO DE COLABORACIÓN**  
entre la  
**UNIVERSIDADE FEDERAL DA BAHIA, SALVADOR, BAHIA, BRASIL**  
y la  
**UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANÚS, ARGENTINA**

La Universidade Federal da Bahia (UFBA), situada en la Rua Augusto Viana, s/n, Canela - CEP 40110-060 - Salvador/Bahia/Brasil, representada en este acto por el Magnífico Rector, Profesor Naomar Monteiro de Almeida Filho, y la Universidad Nacional de Lanús (UNLA), situada en 29 de Septiembre, 3901, Remedios de Escalada, Lanús, Provincia de Buenos Aires, República Argentina, representada en este acto por su Sra Rectora, Dra. Ana Jaramillo, concuerdan en celebrar el presente Convenio general de intercambio académico, científico y cultural con el tenor de las declaraciones y Cláusulas siguientes:

**DECLARACIONES**

Ambas Partes declaran:

1. Que la complementación mutua sirve a su respectivo desarrollo institucional, incrementado su capacidad docente, de investigación, tecnológica y cultural.
2. Que este intercambio produce un crecimiento de su capacidad de servicios de extensión a las comunidades de las que forman parte.
3. Que de esta manera se da cumplimiento con la responsabilidad social del conocimiento del que participan en alto grado ambas instituciones.
4. Que se reconocen mutuamente como personas capaces para la celebración del presente convenio, el cual sujetan a las siguientes cláusulas:

**CLÁUSULA PRIMERA:**

Ambas Partes convienen en establecer relaciones de complementación y de cooperación académica, científica y cultural.

**CLÁUSULA SEGUNDO:**

Estas actividades se concentrarán preferentemente en los siguientes campos:

- a) Facilitación de información por parte de ambas y obedeciendo al pedido de una de ellas concernientes a planes de estudio, administración y planificación docente.;
- b) intercambio de material didáctico y bibliográfico.;
- c) listas de profesores por períodos determinados con el propósito de dictar conferencias, participar en cursos y en el desarrollo de programas de docencia común.;

A.T.

**Firma: Dra. Ana María Jaramillo M.Alicia Peire Belloni Noemí Perri**



- d) Realización conjunta de estudios y proyectos de investigación en temas de interés común pudiendo, en tales casos, recurrir a fuertes de financiamiento externo para el desarrollo de los mismos, previo acuerdo de ambas Partes;
- e) Colaboración en proyectos de investigación y desarrollo que la contraparte tenga en ejecución intercambiando información, docentes, investigadores y técnicos;
- f) Asistencia de graduados a cursos de post-grado o especialización, doctorado y programas de extensión;
- g) Ofrecimiento de becas para estudiantes con el fin que cursen disciplinas, participen en seminarios y otros programas de complementación; y
- h) Organización de conferencias, seminarios y cursos sobre problemas que puedan interesar a ambas Partes o a cada una de las universidades.
- i) Ambas universidades establecen un acuerdo de cooperación para facilitar los procedimientos para la doble titulación, co-tutela y reconocimiento automático de créditos.

**CLÁUSULA TERCERA:**

Asimismo ambas universidades se comprometen mutuamente a prestar facilidades de acceso a los servicios académicos, científicos, tecnológicos y culturales a los profesores, investigadores, graduados y estudiantes visitantes de la contraparte.

**CLÁUSULA CUARTA:**

El personal técnico y docente que ofrezcan ambas instituciones para las actividades mencionadas en la cláusula anterior habrá de ser aceptada por ambas Partes bajo los estrictos principios de idoneidad profesional para las tareas pretendidas.

**CLÁUSULA QUINTA:**

Con el objeto de llevar a la práctica los principios arriba señalados, las partes integrarán una comisión encargada de establecer los programas específicos y de intercambio, acorde con los reglamentos académicos y posibilidades económicas de las dos instituciones.

Todas las actividades deberán ser aprobadas por ambos representantes, que designarán a los responsables de la ejecución de los correspondientes proyectos.

**CLÁUSULA SEXTA:**

El principio general para el financiamiento de todas y cada una de las acciones académicas derivadas de este convenio será el siguiente:

- La universidad de origen cubrirá los gastos de transporte.
- La universidad anfitriona cubrirá los gastos de estancia, incluyendo los gastos de viaje dentro del país que se estimen precisos para el desarrollo del trabajo.

**CLAUSULA SÉPTIMA:**

El presente convenio no limita el derecho de las Partes a las formalizaciones de acuerdos semejantes con otras instituciones.

Todo aquello no previsto en este convenio será resuelto por las Partes de común acuerdo.



A.T.

**Firma: Dra. Ana María Jaramillo M.Alicia Peire Belloni Noemí Perri**



**CLÁUSULA OCTAVA:**

El convenio tendrá una duración de cinco (5) años a partir de la fecha de su ratificación por las autoridades correspondientes, pudiendo ser prorrogado por acuerdo de las Partes.



**CLÁUSULA NOVENA:**

Los derechos intelectuales que se originen en trabajos realizados en el marco del este convenio pertenecen a ambas Partes.

En los trabajos publicados constará que los mismos se originan en el convenio

En aquellos emprendimientos en los que sea posible la obtención de resultados de importancia económica, ambas Partes realizarán las debidas provisiones respecto de la propiedad de los resultados que se obtengan, así como de su protección.

**CLÁUSULA DÉCIMA:**

Cualquiera de las Partes podrá denunciar el presente convenio mediante comunicación escrita a la otra Parte con seis meses de anticipación, sin que la denuncia afecte las acciones pendientes que no fueran expresamente rescindidas por las universitarias signatarias.

**CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA:**

Sin perjuicio de los recursos que asigne cada universidad, ambas Partes se comprometen a realizar las gestiones pertinentes ante las respectivas instituciones oficiales como los Ministerios de Relaciones Exteriores de cada país, Consejos de Investigaciones Científicas y Técnicas, y similares organismos internacionales, fundaciones, organizaciones de bien público o acciones privadas, con el fin de procurar su contribución al mejor logro de los objetivos del presente convenio.

En prueba de conformidad se firman cuatro (4) ejemplares, dos (2) en castellano y dos (2) en portugués de un mismo tenor y a un solo efecto.

  
Naomar Monteiro de Almeida Filho  
Rector  
Universidade Federal da Bahia

  
Ana Jaramillo  
Rectora  
Universidad Nacional de Lanús


Fecha: 03 MAR. 2010

Fecha:





**CONVÊNIO DE COLABORAÇÃO  
ENTRE A  
UNIVERSIDADE FEDERAL DA BAHIA, SALVADOR, BAHIA, BRASIL  
E A  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANÚS, ARGENTINA**



A Universidade Federal da Bahia, (UFBA), situada na Rua Augusto Viana s/n, Canela – CEP 40110-060 – Salvador/Bahia/Brasil, representada neste ato, pelo seu Magnífico Reitor, Prof. Dr. Naomar Monteiro de Almeida Filho e a Universidad Nacional de Lanús, situada na 29 de Septiembre, 3901, Remedios de Escalada, Lanús, Provincia de Buenos Aires, República Argentina, (UNLA), representada, neste ato, por sua Sra. Reitora, Dra. Ana Jaramillo, concordam celebrar o presente Convênio geral de intercâmbio acadêmico, científico e cultural com o teor das declarações e Cláusulas seguintes:

**DECLARAÇÕES**

Ambas as Partes declaram:

1. Que a complementação mútua serve a seu respectivo desenvolvimento institucional, incrementado por sua capacidade docente, de pesquisa, tecnologia e cultural.
2. Que este intercâmbio promove um crescimento de sua capacidade de serviços de extensão as comunidades das quais fazem parte.
3. Que desta maneira cumpre-se com a responsabilidade social do conhecimento, da qual participam em alto grau ambas instituições.
4. Que se reconhecem mutuamente capazes para a celebração do presente convênio, o qual submetem as seguintes cláusulas:


**CLÁUSULA PRIMEIRA:**


As duas partes convém estabelecer relações de complementação e de cooperação acadêmica, científica e cultural.

**CLÁUSULA SEGUNDA:**

Estas atividades concentram-se preferentemente nas seguintes áreas:

- a) Facilitação por partes de ambas, quando solicitadas pela outra parte, de informações concernentes a planos de estudo, administração e planificação docente.
- b) Intercâmbio de material didático e bibliográfico.
- c) Estadias de professores por período determinados com o propósito de proferir conferências, participar em cursos e no desenvolvimento de programas de comuns docência.





A.T.

**Firma: Dra. Ana María Jaramillo M.Alicia Peire Belloni Noemí Perri**



- d) Realização conjunta de estudos e projetos de pesquisa em temas de interesse comum, podendo em tais casos recorrer a fontes de financiamento externo para o desenvolvimento dos mesmos, com prévio acordo de ambas as Partes.
- e) Colaboração em projetos de pesquisa e desenvolvimento que a outra parte tenha em execução, promovendo o intercâmbio de docentes, pesquisadores e técnicos.
- f) Assistência de graduados a cursos de pós-graduação ou especialização, doutorado e programas de extensão;
- g) Oferecimento de bolsas de estudos para que os interessados curse disciplinas, participem de seminários e outros programas de complementação;
- h) Organização de conferências, seminários e cursos sobre problemas que possam interessar as duas Partes ou a cada uma das Universidades.
- i) Ambas universidades estabelecem um acordo de cooperação para facilitar os procedimentos para a dupla titulação, co-tutela e reconhecimento automático de créditos.

**CLÁUSULA TERCEIRA:**

Desta forma, ambas instituições comprometem-se mutuamente a conceder facilidades de acesso a serviços acadêmicos, científicos, tecnológicos e culturais aos professores, pesquisadores, graduados e estudantes visitantes da outra Parte.

**CLÁUSULA QUARTA:**

O pessoal técnico e docente que seja oferecido por ambas instituições para as atividades mencionadas na cláusula anterior, será aceito pelas mesmas sob rigoroso princípios de idoneidade profissional para as tarefas pretendidas.

**CLÁUSULA QUINTA:**

Com o objetivo de alcançar os propósitos acima assinalados, as Partes integrarão uma comissão encarregada de estabelecer programas específicos do intercâmbio de acordo com os regulamentos acadêmicos e com as possibilidades econômicas das duas instituições.

Todas estas atividades deverão ser aprovadas por ambos representantes, que designarão responsáveis pela execução dos projetos correspondentes.

**CLÁUSULA SEXTA:**

O princípio geral para o financiamento de todas e cada uma das ações acadêmicas das derivadas deste convênio será o seguinte:

- A universidade de origem cobrirá os gastos de transporte.
- A universidade anfitriã cobrirá os gastos de estadia, incluindo as viagens dentro do país que se façam necessárias para o desenvolvimento do trabalho.

**CLÁUSULA SÉTIMA:**

O presente convênio não limita o direito das Partes a formalização de acordos semelhantes com outras instituições. O que não estiver previsto neste convênio, será resolvido pelas Partes, de comum acordo.



*[Handwritten signature]*





**CLÁUSULA OITAVA:**

O convênio terá duração de cinco (5) anos a partir de sua assinatura pelas autoridades correspondentes, podendo ser prorrogado por acordo entre as Partes.



**CLÁUSULA NONA:**

Os direitos autorais que se originem em trabalhos realizados dentro deste convênio pertencem as duas Partes.  
Nos trabalhos publicados deverão constar que os mesmos originaram neste convênio.

Nos empreendimentos que seja possível a obtenção de resultados de importância econômica, ambas as Partes realizarão as devidas previsões a respeito da propriedade dos resultados que se obtenham, assim como de sua proteção.

**CLÁUSULA DÉCIMA:**

Qualquer uma das Partes poderá rescindir o presente convênio mediante comunicação escrita a outra Parte, com seis de antecedência, sem que a rescisão prejudique as ações pendentes que não tenham sido expressamente rescindidas pelas universidades signatárias.

**CLÁUSULA DÉCIMA PRIMEIRA:**

Sem prejuízo dos recursos concedidos a cada universidade, as duas Partes comprometem-se a realizar as diligências devidas ante as respectivas instituições científicas e técnicas e similares, Ministérios de Relações Exteriores de cada país, organismos internacionais, fundações, organizações para o bem público ou associações privadas, com a finalidade de obter contribuição para o melhor resultado do presente convênio.

Em prova de conformidade assinam-se quatro (4) exemplares, dois (2) em castelhano e dois (2) em português de um mesmo teor e a um só efeito.

  
Noemar Monteiro de Almeida Filho  
Reitor  
Universidade Federal da Bahia

  
Ana Jaramillo  
Reitora  
Universidad Nacional de Lanús

Data: 03 MAR. 2010

Data:

